



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА И МОФЯ

**Развитие межкультурной компетенции учащихся в условиях
факультатива музыкально-эстетической направленности
«Французский в танце»**

Выпускная квалификационная работа
по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность программы бакалавриата
«Иностранный (французский) язык. Иностранный (английский) язык»

Проверка на объем заимствований

69,8 % авторского текста

Работа рекомендована к защите
рекомендована/не рекомендована

«28» апреля 2017г.

зав. кафедрой французского языка
и МОФЯ

Тихонова Анастасия Леонидовна

Выполнила:

Студентка группы ОФ-503/089-5-1

Щукина Анастасия Николаевна

Научный руководитель:

кандидат педагогических наук, доцент

Тихонова Анастасия Леонидовна

Челябинск

2017 год

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ХОРЕОГРАФИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ	6
1.1. Межкультурная компетенция и её компонентный состав.....	6
1.2. Лингвокультурный потенциал хореографической подготовки	13
Выводы по главе I	22
ГЛАВА II. СОДЕРЖАНИЕ ФАКУЛЬТАТИВА МУЗЫКАЛЬНО-ЭСТЕТИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ «ФРАНЦУЗСКИЙ В ТАНЦЕ»	23
2.1. Компоненты содержания факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце».....	23
2.2. Способы развития межкультурной компетенции учащихся в условиях факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце».....	28
Выводы по главе II	37
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	39
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	42

ВВЕДЕНИЕ

Современное общество предъявляет особые требования к культурной составляющей жизни человека: с одной стороны, каждый из нас должен уметь перерабатывать большие объемы информации, большая или меньшая часть которой носит культурный характер; с другой стороны, высокая мобильность граждан и относительная открытость границ предполагают постоянный контакт различных культур (национальных, профессиональных и т.д.). В связи с этим, повышается интерес к исследованию вопросов, связанных с формированием культурных навыков и навыков межкультурного общения.

Одновременно с этим следует отметить внимание к междисциплинарным разработкам в образовании, что проявляется как на программном уровне (современный образовательный стандарт в качестве одного из приоритетов заявляет формирование метапредметных умений), так и непосредственно в учебном процессе (например в уроках и курсах междисциплинарного содержания).

Вышеизложенное определяет актуальность настоящего исследования. Выбор темы настоящего исследования – «Развитие межкультурной компетенции учащихся в условиях факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце»» – обусловлен, с одной стороны, личным опытом автора – преподавателя хореографа и будущего специалиста в сфере обучения французскому языку, а с другой стороны, наличием определенного резерва к повышению мотивации обучения французского языка, или к привлечению внимания к французской культуре; речь идет о контингенте учащихся, как изучающих, так и не изучающих французский язык.

Объектом исследования является междисциплинарное обучение в рамках факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце».

Предмет исследования – содержание и способы развития межкультурной компетенции учащихся в условиях факультатива.

На основании этого была определена цель выпускной квалификационной работы: систематизация способов развития межкультурной компетенции учащихся в условиях факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце».

Достижение цели потребовало выполнения следующих задач:

- 1) анализ литературы на предмет выявления особенностей развития межкультурной компетенции;
- 2) выявление межкультурного / лингвокультуроведческого потенциала хореографической подготовки;
- 3) разработка культуроведческого компонента программы факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце»;
- 4) разработка и систематизация способов развития межкультурной компетенции учащихся в условиях факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце».

Новизна исследования состоит в том, что впервые разработан лингвокультурный компонент хореографической подготовки, предложены образовательные приемы, ориентирующие обучаемых на межкультурное развитие в рамках хореографической подготовки, и предлагается программа факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце».

Теоретическая значимость работы обусловлена предложенным способом междисциплинарной работы.

Практическая ценность работы заключается в предложенной программе факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце», а также в разработанных упражнениях и ресурсах.

В работе применялись следующие методы исследования: теоретические (анализ литературы, обобщение, сравнение, синтез) и практические (обобщение педагогического опыта, наблюдение за учебным процессом).

В структурной плане работа состоит из введения, двух глав с выводами в конце каждой, заключения, списка использованной литературы и приложения. Работа содержит 3 таблицы.

ГЛАВА I. ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ХОРЕОГРАФИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

1.1. Межкультурная компетенция и её компонентный состав

В настоящее время исследования по проблемам развития образования подтверждают необходимость культурного становления обучаемого с начальных ступеней до профессиональной подготовки, вне зависимости от области профессиональной деятельности. Очевидно, что применительно к сфере культурной деятельности, к которой относится хореография, общекультурная подготовка просто неизбежна. Современность вносит уточнение: необходима не только культурная подготовка, но становление социокультурной и межкультурной компетенции: человек культуры должен верно представлять себе особенности функционирования культуры в обществе и налаживать интернациональные межкультурные контакты.

Рассмотрим понятия культуры, человека культуры, межкультурной коммуникации, межкультурной компетенции.

Термин «культура» является фундаментальным для нашей работы, так как в соответствии с пониманием этого термина мы будем строить представления о диалоге культур, межкультурной компетенции и культурно-просветительской деятельности.

Предопределяя культуру как цивилизационный, психосоциальный и дидактический феномен, исследователи выдвигают на первый план различные стороны ее проявления, функционирования, назначения. Мы оставляем в стороне определения культуры, касающиеся ее выраженности в материальных и нематериальных объектах, ее «опредмеченности» (20). Нас интересует дефиниция термина, связанная с содержанием освоения специфических черт народа – носителя языка для их учета в

межкультурном общении. С этой точки зрения вычленяются два подхода в определении культуры. Один из них фактически сопоставляет культуру к обществу (крайним случаем является точка зрения В. Зеленского, который, обращаясь к определению Юнга, утверждает, что культура – синоним общества, т. е. некоей дифференцированной и достаточно осознающей себя группы, принадлежащей к коллективному; с психологической точки зрения понятие культуры дополняет представление о группе, которая выработала свою собственную идентичность и самосознание наряду с ощущением смысла и целевой непрерывности бытия (25). Обобщенно, культура понимается как понятия, установки, обычаи и особенности поведения, общие для большой группы людей и передающиеся от поколения к поколению (24). Для нашей работы значительным является указание на то, что все обозначенные установки, понятия и т.д. так или иначе связаны со способами реализации деятельности; таким образом, первостепенным признается определение культуры как совокупности устойчивых форм человеческой деятельности, без которых она не может воспроизводиться, то есть существовать (24). Такое определение культуры представляет для нашей работы особый интерес, так как направляет нас на выделение специфических видов деятельности, которые могут быть осуществлены в трансляции межпредметного опыта хореографической подготовки с элементами общекультурного и лингвокультурного образования.

Другая точка зрения, не отрицающая, впрочем, указанную, делает акцент на свойственные культуре способы кодификации смыслов, ей присущих. Система информации, в которой кодируется способ, которым люди в организованной группе, обществе или нации взаимодействуют со своим социальным и физическим окружением. В этом смысле термин используется для обозначения набора правил, моральных норм и способов взаимодействия внутри группы. Основная идея здесь заключается в том,

что культура рассматривается как то, что не передается по наследству. Каждый член общества должен изучать систему и структуру своей культуры (5). Такое определение культуры также имеет немаловажное значение для нашей работы, так как позволяет обратить внимание на способы построения «каналов передачи» культурной информации; при этом язык является только одним из таких каналов. Теория, обобщающая идеи выражения культуры в символах, суммарно может быть названа семиотической; ее положения разрабатываются в трудах Ю.М. Лотмана, Ведениной, Л.Н. Мурзина и др. К этим же определениям культуры как знаково-символической системы прилегал, по нашему мнению, определение культуры как текста (10). Связь языка и культуры опосредована, по мнению Л.Н.Мурзина, текстом. Об универсальности текста как культурного символа говорится, в частности, в базовых исследованиях Д. Гудкова, А. Вежбицкой, Ю. Караулова, В. Красных, В. Костомарова, Г. Слышкина, в которых сформулировано понятие прецедентного текста. Прецедентными могут быть не только широко известные тексты художественной литературы или цитаты из них, но также мифы, предания, устно-поэтические произведения, виды устной народной словесности (притчи, анекдоты, сказки). Некоторые исследователи считают прецедентными популярные фильмы, имена киногероев или их реплики, названия произведений искусства (скульптуры, картины), выдающиеся архитектурные сооружения и т.п. Прецедентные тексты – это своего рода хрестоматийные тексты, усвоение которых является обязательным для всех членов одного культурного сообщества. Иначе говоря, это такие тексты, которые фиксируют культуру и исторический опыт носителей языка, являются обязательными в познавательном плане, и на основе которых формируются модели поведения членов данного лингвокультурного сообщества.

С понятием культуры, и более точно – со взаимодействием культур – сопряжены такие понятия, как межкультурный диалог и аккультурация. В самом общем приближении это два противоположных способа взаимодействия культур. Отметим, что исследователи, например М.С. Каган, В.Г. Апальков и др., указывают на наличие трех типов взаимоотношений между культурами:

– полноценный равноправный диалог (межкультурный диалог) – диалог, построенный на взаимоуважении участвующих в диалоге культур, в котором имеет место обмен смыслами и равнозначная репрезентативность культур с целью их взаимообогащения, взаиморазвития и взаимообновления;

– утилитарное отношение одной культуры к другой – это отношение, когда одна из культур навязывает другой свою систему ценностей и норм (аккультурация, полное принятие ценностей иной культуры, в результате чего многие культуры утрачивают свою самобытность, уникальность и добровольно присоединяются к доминирующей культуре);

– псевдиалог или полное неприятие одной культуры другой (что возможно только при сознательной, целенаправленной позиции изоляционизма, шовинизма) (6).

Неопровержимо, что единственно подходящим в современном поликультурном обществе является только первый тип отношений, т.е. межкультурный диалог.

Сформулировано большое количество определений понятия «межкультурная коммуникация»; на наш взгляд, корректный и всеобъемлющий анализ различных определений дан в монографии В.Г. Апалькова «Методика формирования межкультурной компетенции посредством электронно-почтовой группы» (1). В общем и целом разделяя точку зрения автора монографии на акцентирование в том или ином

определении различных сторон исследуемого явления, мы, тем не менее, разделяем наиболее традиционную, наиболее раннюю формулировку его определения: межкультурная коммуникация есть адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам (3, 15, 4).

Говоря о признаках феномена, позволяющих уточнить понятие межкультурной компетентности, мы, прежде всего, пытаемся установить, к какой сфере – интеллектуальной, эмоциональной, поведенческой и т.п. – данное понятие относится в наибольшей степени. Основное количество авторов определяют это понятие как «интегральное / интегративное качество / интегративно-личностное образование» (Н.В. Янкина, Т.А. Колосовская, Л.Ю. Данилова, А.Б. Закирова), «сложное образование, комбинацию или психологический конструкт» (А.Ю. Муратов, М.В. Плеханова, А.А. Джалалова). В соответствии с Н.С. Смирновой, межкультурная компетентность нацелена на два результата: внешний и внутренний, т.е. на эффективное взаимодействие с представителями других культур и личностное самосовершенствование (14). А.А. Джалалова предполагает, что «мультикультурная компетентность» включает три основных компонента: 1) культурно-когнитивный (знания о своей и других культурах; знание основ мультикультурной коммуникации; знание техник предотвращения и разрешения межкультурных конфликтов; методическая подготовленность к работе в мультикультурном классе и пр.); 2) ценностно-личностный (развитая система гуманистических ценностей и ценностных ориентаций, отвечающих принципам мультикультурности; позитивная этническая самоидентификация; толерантность сознания); 3) мотивационно-деятельностный (сформированность навыков межкультурного взаимодействия; владение методами работы в мультикультурном коллективе; гуманистически ориентированный стиль педагогического взаимодействия и пр.)» (Цит. по:

Овсянникова, Т.В. Межкультурная компетентность как результат поликультурного образования: анализ работ отечественных и зарубежных авторов (17). О.А. Леонтович (2003) определяет межкультурную компетенцию как «конгломерат, по крайней мере, трех составляющих: языковой, коммуникативной и культурной компетенций. Она предполагает наличие комплекса умений, позволяющих адекватно оценить коммуникативную ситуацию, соотнести интенции с предполагаемым выбором вербальных и невербальных средств, воплотить в жизнь коммуникативное намерение и верифицировать результаты коммуникативного акта с помощью обратной связи» (8). Интересно в этом смысле антиномия обобщенной точки зрения российских авторов и зарубежных, делающих акцент в большей степени не на знаниевую составляющую, но на такой компонент, как отношения. Так, анализируя работы зарубежных исследователей, В.Г. Апальков обращает внимание на то, что в них традиционно межкультурная компетенция включает в себя три составляющих: знания, отношения и умения (1) при этом знания включают информацию о процессах взаимодействия между культурами; отношения определяют готовность и желание личности вступать в контакт с представителями других культур; умения – это использование знаний и отношений на практике в процессе межкультурного общения. Автор приводит модель К. Кнапп, анализирующей процесс взаимоотношения между культурами с позиции деятельностного подхода. Этим объясняется тот факт, что в первой версии модели доминируют два составляющих межкультурной компетенции: отношения и умения. Компонент «знания» отсутствует (1).

Ряд авторов обращает внимание на такую психологическую составляющую межкультурной компетентности (что, собственно, и делает ее компетентностью, в отличие от компетентности, превращая потенцию феномена в его кинетику), как готовность: В.И. Наролина определяет это

понятие как «особую способность человека осуществлять продуктивное межкультурное общение и готовность воспринимать культурное и языковое многообразие» (11).

Исследователи единодушны во мнении о том, что межкультурная компетентность не есть исключительное качество, присущее специалисту – медиатору культур (учителю, переводчику и т.д.); эта интегральная характеристика личности должна открываться у каждого индивидуума, вступающего в межкультурную коммуникацию. Отвечая на вопрос об определении наличия / отсутствия у индивида межкультурной компетентности, мы обращаемся к такой необходимой, на наш взгляд, характеристике МК, как готовность к межкультурной коммуникации, которая определяется наличием опыта такого взаимодействия (именно опыт является интегрирующей знания, умения и переживания составляющей МК).

Подводя итог данному параграфу, мы предлагаем следующее, значимое в рамках данного исследования, определение межкультурной компетентности: мы понимаем под термином «межкультурная компетентность» интегральное и постоянно развивающееся качество сознания любой личности, охватывающее интеллектуальную и поведенческую сферу ее межкультурной деятельности и постоянно проявляющееся в ее отношении к поликультурной действительности. Следовательно, мы делаем попытку, с одной стороны, соединить все три важные составляющие МК (интеллектуальную, поведенческую и аффективную), а с другой – разделить их, определить их место в функционировании личности в отношении собственной и иной культуры: если интеллектуальная и поведенческая составляющие составляют основу межкультурной компетентности и сопровождают акт межкультурной коммуникации в значительной степени на основе рефлексии ситуации, то аффективная встраивает межкультурную компетентность в более широкий

контекст переживания культуры и сопереживания всему, что находится за пределами самого индивида.

Говоря о хореографе, танцовщике, а также об учащемся, пытающемся овладеть искусством танца или хотя бы приобщающемся к нему, как человеку культуры, необходимо учитывать, что на первый план в его подготовке выдвигаются поведенческая и аффективная составляющие, то есть именно танцевально-навыковая подготовка и воспитываемая постоянной причастностью к произведениям культуры, погруженностью в музыкально-хореографическую среду аффективная составляющая. Очевидно, однако, что в плане межкультурной коммуникации требуется хотя бы минимальная языковая подготовка; в качестве языка межкультурного общения чаще всего выступает английский, однако владение французским языком хотя бы на элементарном уровне является существенным подспорьем при интернациональном общении представителей этой профессии. Что касается интеллектуальной составляющей, речь должна идти о развитии эрудиции в сфере мировой танцевальной культуры. Мы связываем возможности развития указанных компонентов межкультурной компетенции обучающихся танцу в такой организации курса танца, которая включала бы элементарное обучение французскому языку. Следующий параграф посвящен выявлению лингвокультурного (франкоязычного) потенциала обучения танцу.

1.2. Лингвокультурный потенциал хореографической подготовки

Говоря о лингвокультурном потенциале хореографической подготовки, нельзя не обратиться к истории возникновения хореографической терминологии, являющейся в классическом варианте преимущественно франкоязычной.

Хореографическая терминология – система специальных наименований, предназначенных для обозначения упражнений или понятий.

Термин «хореография» греческого происхождения (от греч. χορεία – танец и γράφω – пишу), и его первоначальное значение – запись танца. Первыми документами записи танца – нотации являются: Брюссельский манускрипт Маргариты Австрийской и книга Мишеля Тулуза «*S'ensuit l'art et instruction de bien dancier*» («Наставление в искусстве совершенного танца»), изданные в конце XV века. Первый документ содержит коллекцию из 58 танцев с музыкой. В основе документа была использована буквенная система: «комплексное движение обозначалось начальной буквой и фиксировалось под нижней горизонтальной линией нотного стана в соответствии с нотой мелодии: R b ss ddd rrr b ss d r d r b ss ddd rrr b ss dr dr bssddd». В XVI веке Антониус де Арена изменил подход в обозначении движения, он дал буквенному обозначению расшифровку: R – reverence; r – reprise; ss – два simples – два простых шага; d – double и т. д.

В 1661 году Людовик XIV основал Королевскую академию танца (фр. Académie Royale de Danse). В 1664 году Пьер Бошан был назначен директором *Académie de danse* и главным интендантом придворного балета, а спустя несколько лет – балетмейстером. Пьер Бошан продолжил работу над танцевальной терминологией. Самые ранние упоминания принятых сегодня позиций ног в балете находятся в его работах.

Пять позиций ног и выворотность, которая есть в каждой из позиций, могут быть объяснены также тем, что балет образовался на основе придворных танцев. В придворных танцев участвовали дворяне, и все мужчины из них были обучены фехтованию, и некоторые приёмы фехтования, также как выворотные положения ног и позиции рук и ног были использованы в хореографии.

В XVII веке (1701 г.) француз Рауль Фейе создал систему записи элементов классического танца. Эти термины признаны специалистами в области мировой хореографии и в настоящее время.

Сложившаяся в истории хореографии система терминологии становится базой для развития нотации – записи танца. Выдающийся хореограф XIX века А. Бурнонвиль записывал свои балеты с помощью сочиненных им абстрактных знаков. Он пользовался сокращениями терминов классического танца до 2–3 букв. Например: *battu* – *bt*, *arabesque* – *arabs*, *attitude* – *att*, *dégagé* – *deg.* и т. д. В XIX веке хореографы осознавали необходимость развития системы нотации хореографических текстов. Эту работу продолжили хореографы XX века. Заслуживает внимания французская система нотации Антонины Менье (1931 г.). Она создала словарь терминов классического танца, дав каждому термину сокращение от 1 до 3 букв начала слова: *attitude* – *att*, *arabesque* – *ar*, *assemble* – *as*, *ouverte* – *o* и т. д. Подобная сокращенная запись терминов классического танца и сейчас широко используется в словесном способе нотации.

Хореографическая терминология - это международный язык танца, возможность общения с хореографами, понимание специальной литературы, возможность кратко произвести запись учебных комбинаций, урока, этюдов, вольных упражнений, композиций.

Танец, как известно, имеет выразительную природу. Выражение чувств, эмоционального состояния - главное достоинство танца. Посредством пластических движений тела танцующий передает особого рода информацию. Танцевальное движение, - пишет И.О.Дубник, - носит ассоциативный, сложно-опосредованный характер отражения жизни и большую степень условности и обобщенности с доминантой выразительного и эмоционального.

«Хореографическая лексика - отдельные движения (*pas*) и позы, из которых складывается танец как художественное целое» (21). Вербальная лексика балетной педагогики - это словарь речевых средств педагога-хореографа.

Вербальная лексика, используемая в отечественной русскоязычной балетной педагогике в основном состоит из терминов (балетная терминология французского и русского языков, идиом (устойчивого и неустойчивого характера), профессионализмов и жаргонизмов, слов и выражений корригирующего характера, слов и выражений образно-метафорического характера. Балетные термины в процессе преподавания функционируют как знаки, кратко и точно обозначающие и, иногда, одновременно характеризующие какое-либо качество движения.

Терминология всегда строится в соответствии с правилами словообразования. Основное преимущество термина – в краткости. Это дает возможность сократить время для объяснения заданий.

В 1934 году, А. Ваганова в своей книге « Основы классического танца» пишет: «Французская терминология, принятая для классического танца, как я уже указывала во всех дискуссиях на эту тему, - неизбежна, будучи интернациональной. Для нас она то же, что латынь в медицине, - ею приходится пользоваться...» (2).

Большинство хореографических терминов можно разделить на группы по их содержанию и происхождению. Мы полагаем, что эти два критерия оказываются наиболее важными для реализации лингвокультурного потенциала хореографической подготовки, так как позволяют обратить внимание учащихся, например, на французские названия частей тела, значимые персоналии и историко-культурные феномены. Мы предприняли классификацию терминов по этим двум критериям (таблица 1.2.1).

**Лингвокультурная классификация франкоязычных терминов
хореографии**

<i>Обозначение термина</i>	<i>Часть речи</i>	<i>Примеры</i>
Термины, которые прямо обозначают конкретное действие, производимое при выполнении движения	Глагол; часто – причастие <i>participe passé</i> глагола	<i>plier</i> - сгибать, <i>relever</i> - поднимать <i>sauter</i> - прыгать <i>jeter</i> -бросать <i>tourner</i> - поворачивать <i>balancer</i> – качать <i>frapper</i> – ударять, <i>assembler</i> -собирать, <i>battre</i> - бить, <i>développer</i> -развивать, <i>glisser</i> - скользить, <i>coupér</i> - резать, подрезать, <i>croiser</i> – скрещивать, <i>marcher</i> - двигаться, <i>passer</i> -проходить, <i>fermer</i> – закрывать <i>se relever</i> - подняться
Термины, которые обозначают характер выполняемого движения	Прилагательное (адъективированное существительное)	<i>menu</i> - маленький <i>fondu</i> – тающий <i>gargouillade</i> –журчащий <i>gala</i> – торжественный, <i>assemblé</i> -собранный, <i>arrondi</i> -округленный, закругленный, <i>ballonné</i> -раздутый, вздутый, <i>brisé</i> -ломаный, разбитый, <i>dégagé</i> – извлеченный, высвобожденный, <i>relevé</i> – поднятый, <i>simple</i> - простой, <i>petit</i> -маленький, <i>grand</i> большой, <i>fouetté</i> –взбитый.
Термины, которые передают визуальный образ движения	Существительное или существительное с	<i>pas de chat</i> - шаг кошки, <i>pas de poisson</i> , <i>pas de ciseaux</i> , <i>tire-bouchon</i> -штопор.

	дополнениями	
Термины, которые произошли от имени или титула создателя этого движения	Существительное	Sissonne - Франсуа де Руасси, граф Сиссонский Royal (предполагают, что назван этот прыжок в честь Людовика XIV, исполнявшего это движение во время представлений в Версале)
Термины, акцентирующие внимание на части тела, задействованные в движении	Разное	port de bras, sur le cou-de-pied (на щиколотке), rond de jambe (круг ногой), changement de pied (перемена стоп) épaulement.
Термины, обозначающие определение направления выполнения движения	Сложный предлог, наречие, группа существительного, деепричастие	en arriere -назад, en dedans -внутри, en dehors -наружу, en face -напротив, в лицо, en tournant -в повороте, en l'air -в воздухе, dessus-dessous -под-над, или сверху снизу, tour en l'air -поворот в воздухе, par terre -на земле, en avant –вперёд, en tournant -в повороте.

Говоря о лингвокультурном и особенно лингвистико-межкультурном потенциале хореографической подготовки, нельзя не упомянуть ряд персоналий хореографии, благодаря которым в терминологии танца и комментариях танцевальных движений появились новые понятия. Так, например, следует обязательно упомянуть следующие факты. В начале двадцатого века балетное искусство достигло истинного расцвета именно в России. После знаменитых Дягилевских «Русских сезонов» (Ballets russes) в Париже и особенно после революции 1917 года многие деятели балета покинули Россию. Им принадлежит честь рождения искусства балета в Америке, и возрождение его в Англии.

Справедливо выделить такого деятеля балетного искусства, как Джордж Баланчин (Георгий Мелитонович Баланчивадзе). В 1935 году он основал труппу «Американский балет». Джордж Баланчин является основоположником неоклассического балета. Неоклассический балет использует традиции классического балета, но в более свободной манере. Эти нововведения, требовали использование новой хореографической терминологии. Таким образом, словарь хореографических терминов обогатился английскими словами и выражениями : *Arch, body roll, bridge, bounce, circle, contraction, curve, change, drop, hop, jump, leap, snake, stretch, kick, womb* (30).

Но, лингвокультурный компонент хореографической подготовки не ограничивается только терминологией. Следует упомянуть Людовика XIV, который являлся страстным поклонником и покровителем всех видов искусств, в том числе и танцев. Жан-Батист Люлли (танцор, хореограф-постановщик) даже отдал одну из партий балета *Le Ballet de la Nuit* (1653) на исполнение королю. Вспомним также целую плеяду французских композиторов, которые создавали музыку к балетам. Адольф-Шарль Адан – композитор эпохи романтизма, автор балетов «Жизель», «Гентская красавица» и «Чёрт на четверых». Жан-Филипп Рамо – ведущий композитор Франции XVIII века, его работы занимают важное место в музыке эпохи барокко, его музыка к балету «Галантная Индия» положила начало «ориентальному балету», другая его работа «Принцесса Наваррская» была написана к свадьбе дофина Людовика Фердинанда и инфанты Марии Терезы Рафаэлы, и наконец, балет «Пигмалион» который считается лучшим из одноактных произведений Рамо. Ведущий представитель музыкального импрессионизма Ашиль Клод Дебюсси создал такие балеты как «Камма», «Игры», «Ящик с игрушками». Все эти имена, по нашему мнению, абсолютно необходимо упоминать при работе по обучению танцу.

Французская культура, как исторически, так и в настоящее время, является одним из образцов богатой и динамичной многоплановой хореографической культуры. Человек занимающийся танцами, должен быть знаком с такими великими французскими хореографами – постановщиками как: Жан-Жорж Новерр (Jean-Georges Noverre), который является основоположником современного балета, его слава настолько велика, что день его рождения 29 апреля по решению ЮНЕСКО с 1982 года отмечается как международный день танца. Его основные постановки: «Суд Париса», «Ясон и Медея», «Дон Кихот» и др. Также он написал ряд работ по хореографическому искусству, например: «Записки о танце и балете», «Записки об артисте на общественных празднествах» по которым и в настоящее время обучаются хореографы-постановщики. Морис-Жан Берже более известный под именем Морис Бежар (Maurice Béjart) - один из крупнейших хореографов XX века, осуществивший постановки балетов «Песни странствующего подмастерья», «Петрушка», «Любовь – танец» и т.д. Знаменитые французские танцовщики Огюст Вестрис (Marie Jean Augustin Vestris), Мари Камарго (Marie-Anne Cupis de Camargo), Жюль Перро (Jules-Joseph Perrot), Мари Салле (Marie Sallé) внесли огромный вклад в развитие танцевального искусства. Из представителей современной танцевальной культуры стоит отметить французского танцора и хореографа Яниса Маршала (Yanis Marshall), который является исполнителем и постановщиком номеров в стиле street jazz и waacking. Янис является обладателем нескольких наград в области современного танца. Он участвовал в мюзикле Les Dix Commandements, а в 2014 году стал финалистом шоу Britain's Got Talent, которое принесло ему всемирную известность. На данный момент Янис сотрудничает с большим количеством телевизионных программ и танцевальных шоу в качестве хореографа, дает мастер-классы по всему миру.

Кроме того, французы активно участвуют в популяризации французской культуры с помощью таких крупных танцевальных проектов, как хореографические фестивали: фестиваль современного танца Узеданс в Юзес (Uzès Danse), танцевальный фестиваль в Монпелье (Le Festival Montpellier Danse), праздник фламенко в Мон-де-Марсан (Le Festival Arte Flamenco), Авиньонский фестиваль современного танца и театра (Le Festival d'Avignon), праздник современного танца в Везон-ла-Ромен (Le Festival International de Danse), Лионский танцевальный биеннале (La Biennale de la danse de Lyon). И мюзиклы «Отверженные» (Les Misérables), «Собор Парижской Богоматери» (Notre-Dame de Paris), «Десять заповедей» (Les dix commandements), «Ромео и Джульетта» (Romeo & Juliette), «Король-Солнце» (Le Roi Soleil), «Розовый солдат» (Le soldat Rose), «Кирику и колдунья» (Kirikou et la sorcière), «Моцарт» (Mozart, l'opéra rock) и др.

Таким образом, говоря о возможности популяризации французского языка в рамках хореографической подготовки, мы с уверенностью можем говорить о высоком лингвокультуроведческом потенциале, заключающемся в изучении терминологии, сообщении сведений о хореографических персоналиях, крупных хореографических событиях происходящих во Франции и имеющих мировое значение. В следующей главе мы предпримем попытку показать, как эти сведения могут быть интегрированы в программу междисциплинарного факультатива.

Выводы по главе I

Проанализировав литературу на предмет выявления особенностей развития межкультурной компетенции и выявления лингвокультуроведческого потенциала хореографической подготовки, мы пришли к следующим выводам:

1) Мы установили, что под межкультурной компетенцией понимается способность к взаимодействию с носителями иной культуры, что является обязательным требованием к человеку культуры вообще, в том числе танцовщику.

2) Человек культуры – это личность мультикультурная, что подразумевает: владение множеством культурных кодов, готовность к восприятию различных культур, социогеографическую мобильность. В свою очередь, это обозначает необходимость формирования у него восприимчивости к культурной информации, достаточно широкой информированности в различных культурных областях как в отношении своей культуры, так и культуры иных народов.

3) Хореографическая подготовка обладает высоким лингвокультуроведческим потенциалом, заключающемся в изучении терминологии, сообщении сведений о хореографических персоналиях, крупных хореографических событиях, происходящих во Франции и имеющих мировое значение. В следующей главе мы предпримем попытку показать, как эти сведения могут быть интегрированы в программу междисциплинарного факультатива.

ГЛАВА II. СОДЕРЖАНИЕ ФАКУЛЬТАТИВА МУЗЫКАЛЬНО-ЭСТЕТИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ «ФРАНЦУЗСКИЙ В ТАНЦЕ»

2.1. Компоненты содержания факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце»

Следующей задачей нашего исследования было разработать культуроведческий компонент программы факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце».

Цель программы – формирование и развитие основ хореографической и межкультурной компетенции посредством обучения танцу и элементарного ознакомления с французским языком.

Задачи программы:

Обучающие:

- привитие хореографических навыков, обучение танцевальным движениям и их правильному двуязычному (русский и французский варианты) обозначению;
- становление межкультурной компетенции с использованием французского языка в ситуации знакомства;
- расширение культурного кругозора.

Развивающие:

- формирование и развитие индивидуальных возможностей и творческих способностей обучаемых посредством хореографии;
- развитие коммуникативных и лингвистических способностей обучаемых;
- развивать физические и интеллектуальные способности.

Воспитательные:

- воспитывать эстетически;
- оказывать помощь в творческой и профессиональной ориентации;

– формировать у обучаемых ценностное отношение к культуре танца, к межкультурному значению танца.

Отличительные особенности программы.

В программу, кроме традиционных занятий по хореографии, включены компоненты ознакомления с французским языком (произношение, строение фразы, речевые формулы) и франкоязычной (преимущественно хореографической) культурой.

Реализация данной программы предполагает осуществление образовательной деятельности на следующих *принципах*:

- дидактические принципы наглядности, посильности, доступности (как в хореографической, так и лингвокультурной составляющей);
- принцип системности;
- принцип ситуативности (обусловленность применения поведенческих (речевых, неречевых, хореографических) действий в зависимости от ситуации);
- принцип культуросообразности (интерпретация фактов языка через факты культуры, информирование о культурной приемлемости поведенческих актов).

Участники программы – учащиеся среднего и старшего школьного возраста (12-17 лет) творческого объединения хореографического направления; взрослая аудитория, желающая освоить основы танца для собственного досуга.

Срок реализации программы – 2 месяца.

Количество обучающихся в группе – 10-12 человек.

Формы и режим занятий

Рассказ, беседа, иллюстрация, игры, информационно-коммуникативные технологии, групповая работа, практическая работа, индивидуальный подход к ребёнку, исследовательские проекты.

Занятия проходят в форме урока, сочетающего элементы физической деятельности, восприятия информации, беседы, эвристической лекции, занимательного тестирования. В ходе занятий отрабатываются как хореографические компоненты, так и культуроведческие (см. таблицу 2.1.1).

Таблица 2.1.1

Компоненты программы факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце»

Занятие	Хореографический компонент	Культуроведческий компонент
1	Позиции ног(1,2,3) Позиции рук(1,3,2) Demi-plié Battement tendu Port de bras(первое) Port de bras(третье) Relevé	Пьер Бошан, балетмейстер придворного балета Людовика XIV, предложил использовать принятые сегодня позиции и базовые движения. видеофрагмент «Анонс» (фрагмент 1 телепередачи «Абсолютный слух» Г. Янина)
2	Battement tendu jeté Бросок рабочей ноги Rond de jambe par terre en dehors и en dedans Круговое движение рабочей ногой по полу в двух различных направлениях Sauté Прыжок на двух ногах Sur le cou-de-pied Положение одной ноги на щиколотке другой	особенности французского произношения: носовые гласные (общее представление, имитация произношения терминов, запись в латинице) видеофрагмент 3 телепередачи «Абсолютный слух» Г. Янина (battements)
3	Arabesque. Одна из основных поз Battement fondu	Арабески как декоративный элемент в изобразительном искусстве и один из базовых элементов в танце. Арабское влияние во французской культуре:

	<p>«Тающее» движение Battement frappé Удар стопой рабочей ноги по голеностопному суставу опорной ноги</p> <p>Battement relevé lent Медленное поднятие ноги с последующей её фиксации на высоте 90 градусов и выше</p>	<p>экзотизм, флористическая красота</p> <p>особенности французского произношения и письма: э беглое.</p>
4	<p>Battement développé «Разворачивающее» движение</p> <p>Pas de bourrée Пришло из французской народной пляски «бурре»</p> <p>Changement de pieds Прыжок из пятой позиции в пятую со сменой ног</p>	<p>видеофрагмент «Король-Солнце – покровитель искусств» (фрагмент фильма «L'allée du Roi» по роману Ф.Шандернагор)</p> <p>поиск сведений о Короле-Солнце</p>
5	<p>Port de bras положение рук</p>	<p>видеофрагмент «Port de bras» (фрагмент 2 телепередачи «Абсолютный слух» Г. Янина (battements))</p> <p>электронное тестирование</p>
6	<p>Pas éshappé, pas assemblé. во вторую позицию. Через повторение упражнений из урока № 1</p>	<p>Работа с книгой «Азбука классического танца» Н.П.Базарова</p>
7	<p>Sissonne simple. Pas jeté Через повторение упражнений из урока № 2. Положение головы en face</p>	<p>Франсуа де Руасси- создатель этого прыжка.</p> <p>Особенности французского произношения: носового гласного ã</p>
8	<p>Relevé на полупальцы одной ноги (на sou-de-pied, 25°, 45°). Повторение урока №1. Préparation</p>	<p>Приставка «ге» во французском языке</p>

	упражнениям из цикла «на полупальцах»	
9	Battement fondu на 45° на всей стопе. Повторение материала с урока №3	Значения слова «fondu» во французском и русских языка.
10	Rond de jambe en l'air. Повторение урока №2	En dehors или en dedans электронное тестирование

Ожидаемые результаты и способы их проверки

Предметными результатами по программе является владение основами танцевального искусства, навыками межкультурной коммуникации с представителями франкоязычной культуры в сфере танца.

Метапредметными результатами по программе являются освоенные способы деятельности, применяемые при решении проблем в реальных жизненных ситуациях знакомства и организации совместной хореографической работы.

Личностными результатами являются: целеустремленная, волевая, активная личность обучающегося; оценка и самооценка свои возможностей; нацеленность на будущую профессию.

Формы контроля

За период обучения в хореографическом коллективе воспитанники получают определенный объем знаний, умений и навыков, качество которых проверяется в исполнении разученных танцев, терминологических и культурологических тестах, разыгрывании ситуаций межкультурного характера. Может быть организован концерт-спектакль.

2.2. Способы развития межкультурной компетенции учащихся в условиях факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце»

В наше время, каждый человек, живущий в охваченном процессами глобализации и интеграции мире, в своей повседневной жизни очень часто сталкивается с необходимостью осуществления межкультурного взаимодействия. Без знания основ межкультурной компетентности, базирующихся на воспитании толерантности и этнорелятивизма, умении осознавать и преодолевать собственный этноцентризм, стереотипы и предрассудки, построение эффективного поликультурного диалога невозможно.

Система образования формирует социально-культурный потенциал, от которого зависит, будущее общество и решения социальных и экономических проблем. Исходя из данного положения и условий современной жизни, воспитание межкультурной компетентности и развитие ее основных компонентов, бесспорно, должно стать одной из целей современного образования. Именно учреждения образования должны взять на себя непростую задачу «избавления людей от устаревших этноцентристских взглядов и замены их на новые, этнорелятивистские, более соответствующие реалиям того единого мира, в котором мы живем. На это же должна быть нацелена политика современных государств, которые все больше становятся полиэтническими, а значит проблемы аккультурации, формирование межкультурной компетентности выходят в их жизни на первый план» (5).

Воспитание толерантности в условиях полиэтничности и многонациональности современного общества приобретает характер поликультурного образования, основным содержанием которого становится формирование терпимого отношения к различным по

национальному, этническому, культурному, религиозному и иным признакам людям. Данный тип взаимоотношений между культурами – как равноценных друг другу субъектов, – называется принципом «диалога культур»,

Как указывает А.П. Садохин, данные принципы отношений и взаимодействия между культурами «имеют важное методологическое значение, поскольку являются основополагающими для межкультурной коммуникации и диалога культур» (13). Поэтому при построении обучения эффективному межкультурному взаимодействию необходимо опираться именно на эти принципы, усвоение которых, в ходе применения различных методов обучения, позволит достигнуть высоких результатов в воспитании межкультурной компетентности.

В создании факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце» мы базировались на компонентах коммуникативной компетенции: когнитивный, коммуникативный, и социокультурный. В основе когнитивного компонента лежат синтез знаний о родной культуре и культуре страны изучаемого языка, а также общие знания о культуре и коммуникации. Иноязычная коммуникативная компетенция рассматривается нами как набор знаний, умений, навыков, владение которыми позволяет использовать иностранный язык в разнообразных социально-детерминированных ситуациях с учетом лингвистических и социальных правил, которых придерживаются носители языка. Под социокультурным компонентом понимается готовность представлять свою страну и ее культуру с учетом возможной культурной интерференции со стороны слушателей, предвосхищая причины возможного недопонимания и снимая их за счет выбора адекватных средств речевого взаимодействия.

Для выполнения задач данного факультатива нами применяется ряд приемов обучения, способствующих успешному овладению учащимися

навыками межкультурной коммуникации и развитию их межкультурной компетентности (см. таб. 2.2.1). Приемы сгруппированы нами в соответствии с их отнесенностью со способами обучения и учения, понимаемыми в классической терминологии Р.К. Миньяра-Белоручева (способы учения: ознакомление – тренировка – поиск, способы обучения: объяснение – показ – подкрепление) (9).

Таблица 2.2.1.

**Способы и приемы развития межкультурной компетенции
учащихся в условиях факультатива музыкально-эстетической
направленности «Французский в танце»**

Способы обучения и учения	Содержательное наполнение способов обучения и учения и приемы		
	Когнитивные	Коммуникативные	Социокультурные
Объяснение	Объяснение позиций и движений, обозначающей их терминологии: устное, развернутое / с опорой на известное Объяснение особенностей французского произношения и речестроения: с конкретными ориентирами, вульгаризованными примерами, избегая метаязыка	Объяснение характерных для французской культуры способов само-презентации: изложение коммуникативного минимума	Изложение фактов, связанных с франкоязычной культурой: происхождение терминологии, танцовщики и т.д.

Способы обучения и учения	Содержательное наполнение способов обучения и учения и приемы		
	Когнитивные	Коммуникативные	Социокультурные
Показ	Показ хореографических фрагментов в видеоформате и в исполнении учителя Показ произношения и написания терминов: вербальный, визуальный, мультимедийный	Показ диалога в коммуникативной ситуации знакомства: вербальный, визуальный, мультимедийный	Показ хореографических и кинематографических фрагментов для объяснения происхождения и классического исполнения изучаемых движений
/ Подкрепление тренировка	Исполнительский тренинг Тренинг в написании произношений терминологии Терминологические тесты	Имитация ситуации знакомства в межкультурной ситуации	Социокультурные тесты
Поиск	Поиск примеров исполнения изучаемых позиций и движений в русскоязычном и иноязычном сегменте интернета	Поиск примеров самопрезентаций танцовщиков в интернет-пространстве	Поиск социокультурной информации балетмейстерах, хореографах, танцовщиках, танцевальных фестивалях и так далее

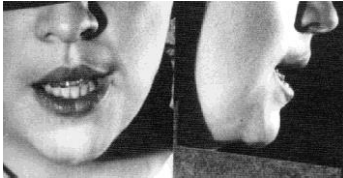
Из наиболее распространенных и известных методов подготовки к успешному межкультурному общению мы можем выделить беседы, непосредственное общение с представителями разных культурных групп, сбор информации о традициях, истории, культурных ценностях того или

инога народа, просмотр и обсуждение видеоматериалов, дискуссии. Приобщение к другим культурам и ценностям, выявление их характерных особенностей и отличий дает возможность учащимся приобрести необходимые межкультурные коммуникационные навыки, а также способствует значительному изменению собственного отношения к ценностям родной культуры. Наиболее продуктивными среди вышеперечисленных методов представляются те из них, которые не дают четких рекомендаций и готовых указаний к тем или иным действиям в реальной жизни, а предлагают разобраться и проанализировать представленные факты в форме проверки и самопознания в конкретных ситуациях поликультурного взаимодействия, переработки и применения приобретенных знаний и навыков для успешного преодоления межкультурных барьеров. В связи с этим, в системе обучения межкультурной коммуникации получили распространение такие активные методы, как: ролевые игры, анализ ситуаций, дискуссии, тренинги, которые позволяют полностью погрузиться в активное контролируемое общение.

При обучении нами применяются разнообразные медиаресурсы, например, презентации PowerPoint, интегрирующие текст, видео, ссылки на видео- и аудиоресурсы (см. рис. 2.2.1 – 2.2.7).

С самых первых занятий мы выделяем 7-12 минут на ознакомление с правилами чтения, особенностями произношения, на информирование о культурных фактах. Так, уже на первом занятии, когда учащиеся знакомятся с терминами *demi-plié* и *relevé*, мы предлагаем презентации, например, как на рис. 2.2.1. Закрытый гласный переднего ряда [e] изучается на примере произношения поз *effacée*, *écartée*, прыжков *pas glissé*, *pas chassé*, *pas écharpé* и так далее, где фигурирует данный звук. Таким образом, мы отрабатываем не только то или иное танцевальное движение, но и тренируем произношение звука. Кроме того, в качестве

примера правильного произношения, может быть предложен видео фрагмент из мюзикла с упоминанием того, какую роль французские мюзиклы играют в мировой культуре.



Написание	Примеры
é	é cartée, effac é , d é gag é , pas chass é , pas gliss é , pas march é , pass é , piqu é , pas é chapp é
er в конце слова при произн. r	marcher, parler
ez в конце слова	marchez, parlez

Звук [e]





Рис. 2.2.1. Фрагмент презентации по обучению произношению и правилам чтения терминов

Обучаемые усваивают также ряд речевых формул, способствующих налаживанию межкультурных контактов (см. рис. 2.2.2).

J'aime... Je n'aime pas... [ʒ(ə)nɛm-pa]

le ballet classique,
romantique,
blanc,
d'action

le tcha-tcha

le tango

la danse classique
folklorique
moderne, sportive



Рис. 2.2.2. Фрагмент презентации по обучению речевым формулам на французском языке

Звук [ɛ] может быть введён по средствам разучивания общеупотребительной фразы *j'aime/je n'aime pas*. В ходе данного упражнения, учащиеся знакомятся с произношением названий танцев на французском языке и закрепляют звук [ɛ].

Обучение межкультурному диалогу мы проводим на основе видеоматериалов курса *Interactions* авторов Gaël Crépieux, Olivier Massé, Jean-Philippe Rousse. Также на основе диалога могут быть осуществлены введение и первичная отработка глаголов *être*, *avoir* и числительных (рис. 2.2.3, 2.2.4).

être

- Qu'est-ce que tu fais, maintenant? Tu es peintre?
- Non, je suis journaliste. Et toi?
- Moi, je suis artiste.

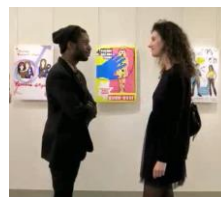


Рис. 2.2.3. Фрагмент презентации по обучению глаголу *être* на основе диалога

- Dis, je n'ai pas tes coordonnées.
- Tiens, voilà ma carte. Et mon numéro de portable, c'est le 06 19 12 07 06.
- OK, je note.
- Moi non plus, je n'ai pas tes coordonnées. Tu n'as pas une carte?
- Euh... Non, elles sont au bureau.
- C'est pas grave. Tu as une adresse e-mail?
- Oui, bien sûr. C'est ngautier tirket seize arobase orange point fr.

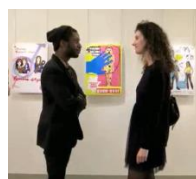


Рис. 2.2.4. Фрагмент презентации по обучению глаголу *avoir* на основе диалога

Видеофрагменты являются отличным материалом для наглядного показа реальных уроков хореографии и показательных выступлений. Видеоматериалы аутентичны и сопровождаются звукорядом на французском языке, что способствует погружению учащихся в ситуацию межкультурного обмена информацией (рис. 2.2.5, 2.2.6).



Рис. 2.2.5. Видеофрагмент урока хореографии с французским счетом Un è deux – trois – quatre.



Рис. 2.2.6. Видеофрагмент французской телепередачи C'est mon choix: Je danse comme un pro à 10 ans. Ситуация самопрезентации юных танцоров и их показательного выступления.

Контроль усвоенного происходит с использованием электронных тестов, предъявляемых на французском языке, и заключается в проверке умений соотносить значение термина (танцевальное движение, представленное в виде фотографии или рисунка) и его французское написание.

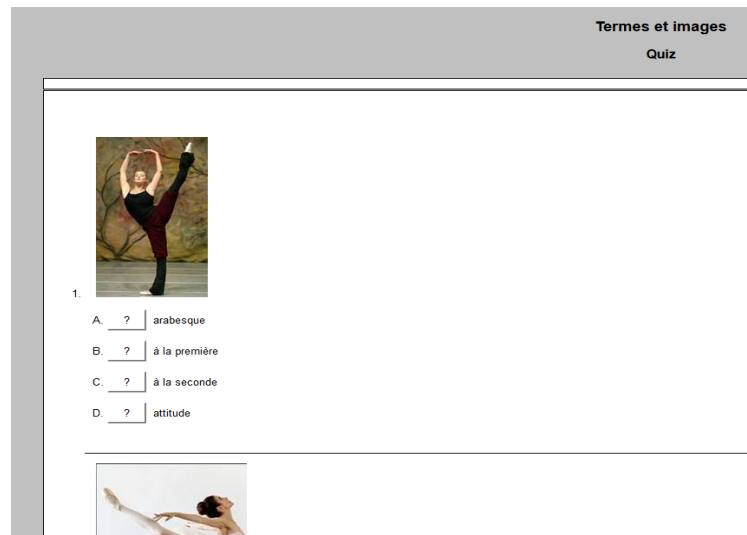


Рис. 2.2.7. Фрагмент электронного теста по терминологии на французском языке.

Таким образом, содержание программы факультатива реализуется способами объяснения, показа, тренировки / подкрепления, поиска в ряде когнитивных, коммуникативных и социокультурных приемов, с применением как стандартных средств обучения, так и учебных материалов, разработанных специально для данного факультатива и являющихся по преимуществу мультимедийными.

Выводы по главе II

Вторая глава посвящена изложению положений программы факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце». Нами определены цели, задачи программы, ее отличительные особенности, принципы ее реализации, формы работы и разработан ряд учебных материалов для реализации программы.

В качестве цели мы определяем формирование и развитие основ хореографической и межкультурной компетенции посредством обучения танцу и элементарного ознакомления с французским языком.

Предполагается, что цель будет достигнута в реализации трех типов задач: обучающих (привитие хореографических навыков, обучение танцевальным движениям и терминологии; становление межкультурной компетенции с использованием французского языка в ситуации знакомства; расширение культурного кругозора), развивающих (формирование и развитие индивидуальных возможностей и творческих способностей обучаемых посредством хореографии; развитие коммуникативных и лингвистических способностей обучаемых; развитие физических и интеллектуальных способностей), воспитательных (эстетическое воспитание, творческая и профессиональная ориентация, формирование у обучаемых ценностного отношения к культуре танца, к межкультурному значению танца).

Отличительными особенностями программы являются: включение в хореографическую подготовку компонентов ознакомления с французским языком (произношение, строение фразы, речевые формулы) и франкоязычной (преимущественно хореографической) культурой.

Реализация данной программы предполагает осуществление образовательной деятельности на принципах наглядности, посильности, доступности, системности, ситуативности, культуросообразности.

Ожидаемые результаты реализации программы – предметные (владение основами танцевального искусства, навыками межкультурной коммуникации с представителями франкоязычной культуры в сфере танца), метапредметные (освоенные способы деятельности, применяемые при решении проблем в реальных жизненных ситуациях знакомства и организации совместной хореографической работы), и личностные (активная личность обучающегося; оценка и самооценка своих возможностей; нацеленность на будущую профессию).

Содержание программы факультатива реализуется способами объяснения, показа, тренировки / подкрепления, поиска в ряде когнитивных, коммуникативных и социокультурных приемов, с применением как стандартных средств обучения, так и учебных материалов, разработанных специально для данного факультатива и являющихся по преимуществу мультимедийными.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Современный человек – личность мобильная, способная реализовывать в своей деятельности разнообразные навыки, зачастую относящиеся к различным областям знаний и деятельности. Это обуславливает повышение интереса к междисциплинарным исследованиям, направленным на поиск путей интегрированной подготовки в различных сферах. Наше исследование также имело целью попытаться обосновать и разработать способы интегрированного изучения танца и элементарных коммуникативных основ французского языка для подготовки обучаемых к межкультурному взаимодействию с представителями других языков и культур, занимающимися танцами. Мы исходили из утверждения о том, что танцовщик неизбежно является человеком культуры, то есть личностью мультикультурной, что подразумевает владение множеством культурных кодов, готовность к восприятию различных культур, социогеографическую мобильность.

Подспорьем в со-изучении танца и элементов французского языка является то, что хореографическая подготовка обладает высоким лингвокультуроведческим потенциалом, заключающимся в изучении терминологии, сообщении сведений о хореографических персоналиях, крупных хореографических событиях происходящих во Франции и имеющих мировое значение.

Нами был разработан культуроведческий компонент программы факультатива музыкально-эстетической направленности «Французский в танце» во взаимосвязи с хореографической составляющей. Цель факультатива – предоставление возможности для учащихся попробовать свои силы в танце и расширить возможности дальнейшего выбора досуговой деятельности и в перспективе специализации, приобщение учащихся к танцевальной мировой культуре, привитие хореографических

навыков, расширение кругозора. Занятия проходят в форме урока, сочетающего элементы физической деятельности, восприятия информации, беседы, эвристической лекции, занимательного тестирования.

Реализуя задачу фрагментарного формирования межкультурной компетенции в рамках указанного факультатива, мы опирались на идею о том, что должны быть сформированы три составляющие: интеллектуальная, поведенческая и аффективная. Интеллектуальная и поведенческая составляющие составляют основу межкультурной компетентности и сопровождают акт межкультурной коммуникации в значительной степени на основе рефлексии ситуации; аффективная встраивает межкультурную компетентность в более широкий контекст переживания культуры и сопереживания всему, что находится за пределами самого индивида.

Мы учитывали, что хореографическая подготовка выдвигает на первый план поведенческую и аффективную составляющие, то есть движение и приобщение к музыкально-хореографической среде. Оставляя, таким образом, за пределами интегрированного изучения танца и французского собственно хореографическую (поведенческую) и аффективную (эмоциональную) компоненту, мы сосредоточили внимание на составляющих, которые позволяют связать танцевальную подготовку с ситуациями применения французского языка: когнитивной (изучение основ произношения, написания терминов), коммуникативной (усвоение способов минимального коммуникативного взаимодействия с франкоязычным танцовщиком) и социокультурной.

Создавая программу факультатива музыкально-эстетической направленности, мы выявили способы развития межкультурной компетенции учащихся. Содержание программы факультатива реализуется способами объяснения, показа, тренировки / подкрепления, поиска в ряде

когнитивных, коммуникативных и социокультурных приемов, с применением как стандартных средств обучения, так и учебных материалов, разработанных специально для данного факультатива и являющихся по преимуществу мультимедийными.

Данные способы и учебные материалы позволяют не только учиться танцу, но и расширить знания учащихся в области межкультурной коммуникации то есть развить их личностные характеристики, такие как коммуникабельность, общительность, интерес к окружающим людям, открытость для разных взглядов, склонность к сотрудничеству, внутренний самоконтроль, выдержка, толерантность, эмпатия, терпимость к новому и необычному, смелость и настойчивость, которые составляют основу межкультурной компетентности.

Мы полагаем задачи исследования выполненными. Перспективами исследования может быть более глубокое теоретическое обоснование и поиск новых возможностей интегрирования языковой, социокультурной и хореографической подготовки, в частности, в целях дальнейшей популяризации французского языка.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Апальков, В.Г. Методика формирования межкультурной компетенции посредством электронно-почтовой группы [Текст]: монография / В.Г. Апальков. – М.: МЭСИ, 2011. – 139 с.
2. Ваганова, А. Я. Основы классического танца [Текст] Издание 6. Серия «Учебники для вузов. Специальная литература» / А.Я. Ваганова.– СПб.: Издательство «Лань», 2000. – 192с.
3. Верещагин, Е.М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного [Текст]: Методическое руководство / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Русский язык, 1990. – 246 с.
4. Гальскова, Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам [Текст] // Н.Д. Гальскова. – М.:Аркти-Глосса, 2000.—165 с.
5. Грушевицкая, Т.Г. Основы межкультурной коммуникации [Текст]: Учебник для вузов / Т.Г. Грушевицкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин. Под ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – 229 с.
6. Каган, М.С. Мир общения: Проблема межсубъектных отношений [Текст] / М.С. Каган. – М.: Политиздат, 1988. – 214 с.
8. Леонтович, О.А. Россия и США. Введение в межкультурную коммуникацию [Текст]: учебное пособие / О.А. Леонтович. – М.: Гнозис, 2007. – 368 с.
9. Миньяр-Белоручев, Р.К. Методика обучения иностранному языку [Текст]: учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. «Иностр. яз.» / Р.К. Миньяр-Белоручев. – М.: Просвещение, 1990. – 224 с.
10. Мурзин, Л.Н. Язык, текст, культура [Текст] / Л.Н. Мурзин // Человек – текст – культура: коллективная монография / Под ред. Н.А. Купиной, Т.В. Матвеевой. – Екатеринбург, 1994. – 165 с.

11. Наролина, В.И. Межкультурная коммуникативная компетентность как интегративная способность межкультурного общения специалиста [Текст] / В.И. Наролина // Психологическая наука и образование. – 2010. – №2. – С.1-11. , с. 1-4).
12. Пайгусов, А.И. Обучение предметам гуманитарного и художественно-эстетического циклов на основе культурологического подхода [Текст]/ А.И. Пайгусов // Культура и искусство: традиции и современность: материалы Международной очно-заочной научно-практической конференции / отв. редактор Л. Г. Григорьева. – Чебоксары: ЧГИКИ, 2013. – С. 297-302
13. Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие / А.П. Садохин. – М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2004. –288 с.
14. Смирнова, Н.С. Межкультурная компетентность как предмет социально-философского анализа в современной Германии [Текст]: Дис. ... канд. философ. наук / Н.С. Смирнова. – Архангельск, 2007. – 178с.
15. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Текст]: учеб. пособие/ С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
16. Фомин, А.С. Многофакторность социокультурных проблем современного человека и особенности их решения в танцевальной деятельности [Текст] / А.С. Фомин // Социокультурные проблемы современного человека. Материалы III Международной научно-практической конференции (22 –26 апреля 2008 г.) Часть III / Под ред. О.А. Шамшиковой, Н.Я. Большуновой. – Новосибирск: Изд. НГПУ, 2009. – С. 361-368.
17. Хакимов, Э.Р. Образование и межнациональные отношения [Текст] / Э.Р. Хакимов. – Ижевск: Издательство «Удмуртский университет», 2012. – 332 с.

18. Чурашов, А.Г. Педагогическая модель художественно-эстетического развития детей дошкольного возраста средствами хореографии [Текст] / А.Г. Чурашов // Вестник ЧГПУ. – 2012. - № 8. – С. 184-194.
19. Широкова, Л.М. Междисциплинарные связи в образовательном процессе по подготовке специалиста в области хореографии [Текст] / Л.М. Широкова // Культура и искусство: традиции и современность: материалы Международной очно-заочной научно-практической конференции / отв. редактор Л. Г. Григорьева. – Чебоксары: ЧГИКИ, 2013. – С. 117-122.

Словари и энциклопедии

20. Акмеологический словарь [Текст]/ Под общ. ред. А.А. Деркача. – М.: Изд-во РАГС, 2004. – 161 с.
21. Григорович, Ю.Н. Энциклопедия «Балет» [Текст] / Главный ред.: Ю.Н. Григорович. Редакционная коллегия: В. В. Ванслов ... [et al.]. – М.: «Советская энциклопедия», 1981. – 624 с.
22. Жаркова, Т.И. Толковый французско-русский словарь хореографических терминов [Текст]/ Т.И. Жаркова, Е.А. Петренко, В.Н. Худяков. – Челябинск: ЮУрГИИ им. П.И. Чайковского, 2014. – 167 с.
23. Краткий словарь-справочник по психологии [Текст]. – М.: РУДН, 2004.
24. Культурология. XX век. Энциклопедия в двух томах [Текст] / Главный редактор и составитель С.Я.Левит. – СПб.: Университетская книга, 1998. – 640 с.

Интернет-ресурсы

25. Зеленский, В. Словарь аналитической психологии [Электронный ресурс] / В. Зеленский. – М.: Когито-Центр, 2008 г. Режим доступа: <http://vocabulary.ru/dictionary/11/word/kultura>

26. Карапетьян, А.Э. Заимствование терминов и понятий танца как разновидность деривации [Электронный ресурс]. / А.Э. Карапетьян // Научный журнал КубГАУ. – № 31 (7). – 2007. Режим доступа: <http://ej.kubagro.ru/2007/07/pdf/10.pdf>.
27. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ (с изм. и доп., вступ. в силу с 21.10.2014). Ст. 12, п. 1. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://base.garant.ru/70291362/2/> (дата обращения 01.11.2014).
28. Шеина, И.М. Знаки культуры как фактор формирования межкультурной коммуникативной компетенции [Электронный ресурс] / И.М. Шеина // Вестник Рязанского государственного университета имени С.А. Есенина: научный журнал. – Рязань, 2008. – № 18. Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/znaki-kultury-kak-faktor-formirovaniya-mezhkulturnoy-kommunikativnoy-kompetentsii/pdf>.
29. Юрьева, М.Н. Содержание и направленность профессиональной подготовки студентов-хореографов в вузах культуры и искусств [Электронный ресурс] / М.Н. Юрьева // Психолого-педагогический журнал Гаудеамус. № 1 (25). 2015. Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/soderzhanie-i-napravlennost-professionalnoy-podgotovki-studentov-horeografov-v-vuzah-kultury-i-iskusstv>
30. GLOSSARY of DANCE TERMINOLOGY [Электронный ресурс]. – January, 1998. Compiled by the Practice Committee, Performing Arts Special Interest Group. Режим доступа: <http://www.orthopt.org/downloads/PAGlossary.pdf>
31. C'est mon choix: Je danse comme un pro à 10 ans [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=VanmRGD6nqY>
32. Crépieux, G. Interactions [Электронный ресурс]/ Gaël Crépieux, Olivier Massé, Jean-Philippe Rousse. Vidéo 2 : Tu as une adresse e-mail ? Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=FG69ovAKj2w>